

Cavifil Injector

English

Instructions for Use	Bruksanvisning
Gebrauchsinformation	Bruksanvisning
Mode d'emploi	Käyttöohjeet
Istruzioni d'uso	Bruksanvisning
Instrucciones de uso	Productinformatie
Instruções de Uso	Οδηγίες Χρήσεως

- Applicator for dental materials in Cavifils
- Applikator für zahnärztliche Materialien in Cavifils
- Pistolet-Applicateur pour matériaux dentaires en Cavifils
- Applicatore per materiali dentali in cavifil
- Aplicador para materiales dentales en Cavifils
- Aplicador para materiais dentários em Cavifils
- Applikator för dentalmaterial i Cavifil
- Applikator til dentalmaterialer i Cavifils
- Applikaattori kapseleissa oleville hammaslääkärin materiaaleille
- Applikator for odontologiske materialer i cavifiler
- Applicator spuit voor tandheelkundig materiaal
- Εργαλείο εφαρμογής οδοντιατρικών υλικών σε μικροσύριγγες Cavifil

For dental use only!

Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Made in Liechtenstein, Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan

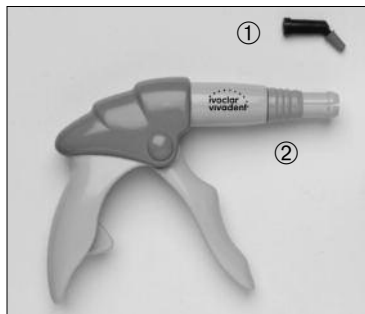


ivoclar
vivadent®
clinical

Instructions for Use

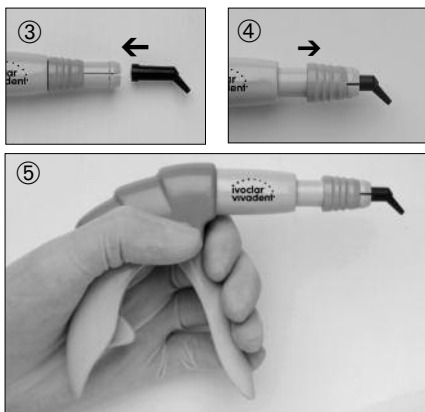
The Cavifil system consists of the following components:

- Cavifils – unit-dose plastic cartridges (1) filled with composite or other pliable materials
- Cavifil injector (2)



Usage

- Slide the Cavifil into the injector until it snaps into place (3).
- Slide the retaining ring to the very front to ensure that the Cavifil is sufficiently secured. If the retaining ring is not at the very front, there is a risk that the Cavifil will loosen during application.
The Cavifil is now secured in the injector, but it may still be rotated 360° if required (4).
- Activate the lever to extrude the material (5).
The lever cannot be activated if the retaining ring has not been slit to the front to secure the Cavifil in the injector.
- After applying the material, push the retaining ring back and remove the Cavifil from the injector by pulling it out towards the side.



Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

This device has been developed solely for use in dentistry. Processing should be done strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be carried out for damage resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the device for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

The direct application of the material into the cavity renders transferring the material from syringe to spatula unnecessary. The cavity can be filled from the bottom without trapping air. There is no excess material to dispose of. The Cavifil system helps to place restorations or sealings economically and efficiently.

The contents of the Cavifils are normally enough for one restoration or four sealings. The Cavifils have been stipulated as a single-dose system. Restorations can be placed economically. In addition, the risk of cross-contamination is minimized.

Notes

- Apply the material at normal room temperature. Material taken from the refrigerator may be difficult to extrude.
- Store Cavifils in a place where they are protected from light.
- The Cavifil Injector can be cleaned with a customary liquid disinfectant. It cannot be autoclaved.

Date information prepared:

09/2003

Cavifil Injector

Deutsch

Gebrauchsinformation

Das Cavifil-System besteht aus:

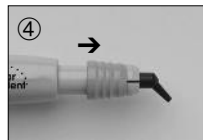
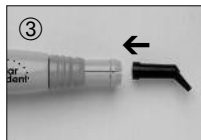
- Cavifils, mit plastischem Werkstoff gefüllte Kunststoffzylinder (1)
- Cavifil-Injector (2)



Anwendung:

- a) Cavifil bis zum Einrasten parallel in den Injector einschieben (3).
- b) Sicherungsring vorziehen (4)
Den Sicherungsring bis ganz nach vorne an den Anschlag ziehen, um eine genügend starke Fixierung des Cavifils zu erreichen. Befindet sich der Sicherungsring nicht ganz vorne am Anschlag, besteht die Gefahr, dass sich das Cavifil während der Applikation löst.
Das Cavifil ist jetzt im Injector fixiert und kann je nach Bedarf um 360 ° gedreht werden.
- c) Werkstoff durch Betätigung des Auspresshebels applizieren (5). Dieser Hebel ist blockiert, wenn der Sicherungsring zur Fixierung des Cavifils nicht vorgezogen worden ist.

d) Nach Gebrauch den Sicherungsring zurückschieben und das Cavifil zur Entnahme seitlich nach vorne abziehen.



Durch die Direktapplikation in die Kavität entfällt das Übertragen des Füllungsmaterials von der Spritze über den Spatel in die Kavität. Die Kavität kann vom Boden her ohne Lufteinschlüsse gefüllt werden, wodurch kein überschüssiges Material verworfen werden muss. Mit dem Cavifil-System werden Füllungen oder Versiegelungen wirtschaftlich und zeitsparend gelegt.

Der Inhalt eines Cavifils reicht in der Regel für eine Füllung oder 4 Versiegelungen. Die Cavifils wurden als Einmaldosis-System konzipiert. Neben dem wirtschaftlichen Legen der Füllung wird so das Infektionsrisiko (cross contamination) minimiert.

Hinweise:

- Der Inhalt der Cavifils soll zur Verarbeitung Raumtemperatur haben. Bei Kühlschranktemperatur kann das Auspressen erschwert sein.
- Die Cavifils lichtgeschützt lagern.
- Der Cavifil-Injector kann mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Er kann nicht autoklaviert werden.

Erstellung der Gebrauchsinformation:

09/2003

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

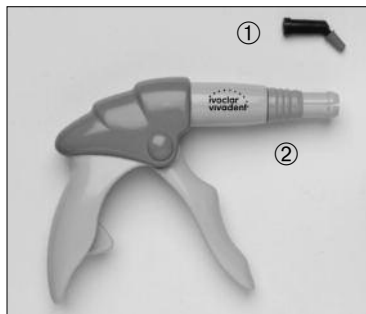
Cavifil Injector

Français

Mode d'emploi

Le système Cavifil est composé de :

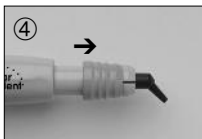
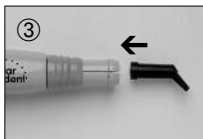
- Cavifils, cartouches unidoses en plastique (1) contenant le matériau (par ex. composite)
- Cavifil Injector (2), pistolet applicateur



Utilisation :

- a) Pousser le Cavifil dans l'injecteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche (3).
- b) Faire glisser la bague de blocage jusqu'au bout du pistolet, de manière à ce que le Cavifil reste bien en place. Si la bague n'est pas correctement placée, le Cavifil risque de bouger.

Le Cavifil est maintenant fixé dans l'injecteur et peut selon le besoin avoir un mouvement de rotation à 360° (4).



- Conserver les Cavifils à l'abri de la lumière.
- Le pistolet Cavifil Injector peut être nettoyé avec tous les désinfectants disponibles sur le marché. Il ne peut pas être stérilisé en autoclave.

Réalisation du mode d'emploi :

09/2003

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

- c) Le matériau est extrait du Cavifil en actionnant le levier (5). Ce levier est bloqué si l'anneau de sécurité n'a pas été tiré pour fixer le Cavifil.
- d) Après utilisation, repousser l'anneau de sécurité et enlever le Cavifil en tirant dessus et en l'inclinant latéralement.

Le système d'application directe permet d'éviter le transport du matériau pour obturation sur la spatule jusqu'à la cavité. La cavité est remplie sans inclusions d'air et sans matériau excédentaire. Le système Cavifil assure une économie de temps et de matériau, dans la réalisation des obturations ou du scellement des sillons.

Le contenu d'une cartouche Cavifil suffit pour réaliser une obturation moyenne ou 4 scellements de sillons. Les Cavifils ont été conçus en tant que système "unidose". En plus de l'économie réalisée lors de la pose de l'obturation, le risque d'infection croisée est minimisé.

Conseils :

- Le contenu des Cavifils doit être à température ambiante au moment de l'obturation. A la température du réfrigérateur, il serait difficile à extraire de la cartouche.

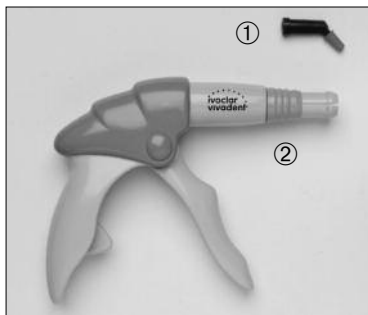
Cavifil Injector

Italiano

Istruzioni d'uso

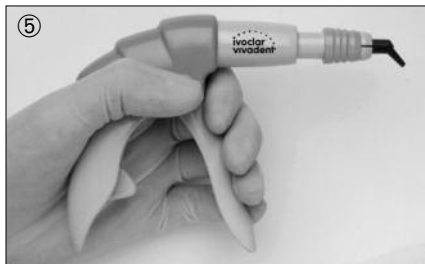
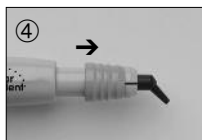
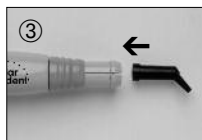
Il sistema Cavifil è composto da:

- Cavifils; cartucce in plastica contenenti materiale plastico (1)
- Iniettore Cavifil (2)



Modalità d'uso:

- a) inserire il Cavifil in modo parallelo nell'iniettore (3)
- b) spingere la leva di sicurezza completamente in avanti per assicurarsi che il Cavifil sia ben fissato. Se la leva di sicurezza non è spinta in avanti fino in fondo il Cavifil può allentarsi durante l'applicazione. Il cavifil risulta essere bloccato e può essere orientato a 360° (4)
- c) applicare il materiale mediante l'azionamento della leva (5). Questa leva risulta essere bloccata in caso che l'anello di sicurezza sia in posizione di blocco



d) dopo l'uso spingere indietro l'anello di sicurezza e prelevare il Cavifil sfilandolo lateralmente in avanti.

Con l'applicazione diretta in cavità non è più necessario il trasferimento del materiale da otturazione dalla siringa alla spatola e successivamente in cavità. La cavità può essere riempita dal fondo senza inglobare bolle d'aria e senza sprechi di materiali in eccedenza. Con il sistema cavifil è possibile effettuare otturazioni o sigillature in modo economico e risparmiando tempo.

Di norma il quantitativo contenuto è sufficiente per effettuare una otturazione o 4 sigillature. Il sistema cavifil è stato concepito come sistema monodoso. Oltre ad una economicità viene anche ridotto il rischio di contaminazione incrociata (cross contamination).

Avvertenze:

- Il contenuto dei Cavifil deve essere a temperatura ambiente. A temperatura più bassa l'estrusione potrebbe risultare faticosa.
- Proteggere i Cavifil dalla luce

- Detergere il Cavifil Injector con normale disinfettante.
Non disinfettare in autoclave.

Stesura delle istruzioni d'uso:

09/2003

Ivoclar Vivadent AG

FL 9494 Schaan-Liechtenstein

Il prodotto è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti, soprattutto se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

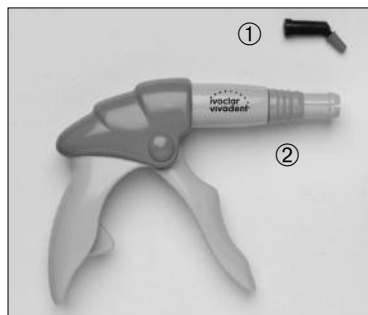
Cavifil Injector

Español

Instrucciones de Uso

El sistema Cavifil se compone de:

- Cavifils, cilindros de plástico (1), rellenos de material
- Cavifil-Injector (2)

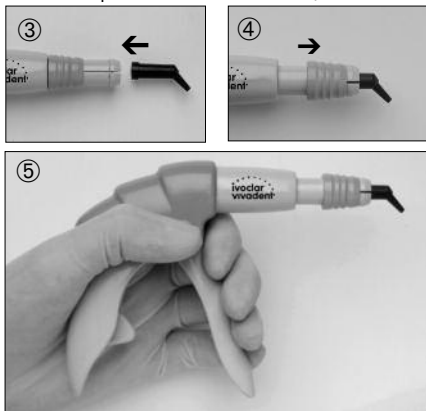


Aplicación:

- Presionar el Cavifil colocado paralelamente en la pistola (3) hasta el tope.
- Deslizar el anillo retenedor, hasta el límite frontal para asegurar que el cavifil está suficientemente fijo. Si el anillo retenedor no está en su posición, se corre el riesgo de la expulsión del cavifil durante la aplicación. El Cavifil está ahora colocado en la pistola y se puede girar hasta 360° si fuera necesario (4).
- El material se aplica, presionando la palanca de la pistola (5). Esta palanca queda bloqueada cuando el anillo de seguridad no está en posición adelantada.

- d) Después de su uso retirar el anillo de seguridad y girar el Cavifil lateralmente y hacia adelante para su extracción.

Gracias a la aplicación directa en la cavidad, se evita el



traslado del material de obturación de la jeringa a la espátula y en la cavidad. La cavidad se obtura desde el fondo a la superficie, evitando las inclusiones de aire y sin pérdida innecesaria de material. Gracias al sistema Cavifil se realizan obturaciones o sellados de manera económica y rápida.

Por lo general, el contenido de cada Cavifil es suficiente para una obturación o 4 sellados. Los Cavifils se han concebido como un sistema de una sola dosis. Gracias a ello, además de economizar en las obturaciones se consigue minimizar el riesgo de infecciones (infecciones cruzadas).

Avisos:

- El contenido de los Cavifils debe estar a temperatura ambiente en su colocación, ya que con temperaturas más bajas puede dificultarse su extracción.

- Los Cavifils se deben mantener almacenados lejos de la luz
- Cavifil Inyector puede ser limpiado con los líquidos desinfectantes habituales. No puede desinfectarse en autoclave.

Elaboración de las instrucciones de uso:

09/2003

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Este producto ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

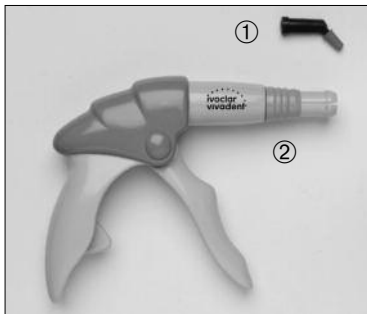
Cavifil Injector

Português

Instruções de Uso

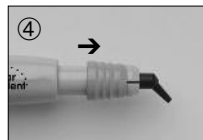
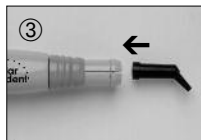
O Sistema Cavifil é constituído pelos seguintes componentes:

- Cavifils – cartuchos plásticos de dose única (1) com compósitos ou outros materiais conformáveis.
- Cavifil Injector (2).



Modo de usar

- Introduzir e movimentar o Cavifil dentro do injector até o seu correto posicionamento (3).
- Deslizar e posicionar o anel de retenção na parte dianteira, para assegurar a correta fixação do Cavifil. Se, durante a aplicação, o anel de retenção não estiver situado na parte dianteira, existe o risco da soltura do Cavifil. Deste modo, embora preso no injector, o Cavifil pode ser girado em 360° (4).



- Ativar a alavanca para extrair o material (5). A alavanca somente deverá ser ativada quando o anel de retenção estiver situado na posição anterior do injector, prendendo o Cavifil.
- Após aplicar o material, empurrar o anel de retenção para a posição posterior e remover o Cavifil do interior do injector, puxando no sentido lateral.

A aplicação direta na cavidade elimina a transferência do material efetuada pela espátula. A cavidade pode ser preenchida sem a inclusão de bolhas de ar. Não há desperdício por excessos do material. O Sistema Cavifil possibilita restaurações ou selamentos de fissuras de modo eficiente e econômico.

O conteúdo de cada Cavifil é suficiente para uma restauração ou quatro selamentos. Os Cavifils foram desenvolvidos como sistema de dose única. Além do aspecto econômico, o sistema minimiza o risco de infecção (contaminação cruzada).

Notas

- Aplicar o material na temperatura ambiente. O material refrigerado pode dificultar sua extração do interior do Cavifil.
- Armazenar os Cavifils protegidos da luz.
- O Cavifil Injector deve ser limpo e esterilizado com líquido desinfetante habitual. Ele não pode ser autoclavado.

Data de elaboração destas Instruções de Uso:
09/2003

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein.

Este dispositivo foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável por danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o dispositivo é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

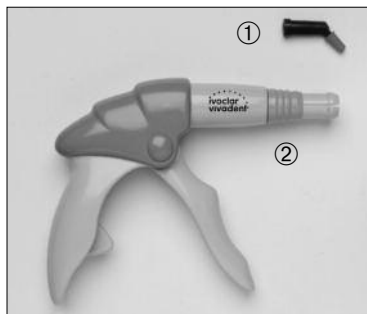
Cavifil Injector

Svenska

Bruksanvisning

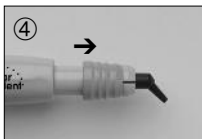
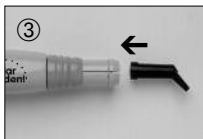
Cavifil systemet består av följande komponenter:

- Cavifiller – endosampuller i plast (1) fyllda med komposit eller annat formbart material.
- Cavifil Injektor (2)



Användning

- Skjut in Cavifillen i injektorn tills det knäpper till (3)
- Skjut fram ringen till stoppet för att säkerställa att cavifillen sitter väl fast. Om inte ringen är framskjuten till stoppet finns det risk att cavifilen kan lossna under applikations momentet.
Tryck säkerhetsringen framåt. Cavifillen sitter nu fast i injektorn men kan fortfarande rotera i 360° (om så önskas (4)).
- Tryck ut materialet genom att aktivera handtaget. Om säkerhetsringen ej är framtryckt för att säkra Cavifillen kan man ej aktivera handtaget.



Bruksanvisningen framtagen: 09/2003

Ivoclar Vivadent AG FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Detta material har utveckats för dentalt bruk. Bearbetningen skall noga följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommer genom oaksamhet i materialbehandlingen, underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utöver de fastställda indikationsområdena. Användarna är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i instruktionerna.

- d) Efter att materialet har applicerats, skjuts säkerhetsringen bakåt och Cavifillen tas ur injektorn genom att dra den ut mot sidan.

Genom direktappliceringsteknik behöver man inte föra material med en spatel från en spruta till kaviteten. Kaviteten fylls från botten utan att luft stängs in i materialet. Inget onödigt överskottsmaterial måste tas hand om. Cavifilsystemet gör det ekonomiskt och enkelt att fylla en kavitet.

Innehållet i en Cavifil är oftast tillräckligt för en fyllning eller fyra förseglingar. Cavifilsystemet är framtaget som ett singel-dos system vilket gör risken för korskontaminering minimal.

Obs:

- Applicera materialet i rumstemperatur. Material taget direkt från kylskåp kan vara svårt att extrudera.
- Förvara cavifiller på en plats skyddade från ljus.
- Cavifilinjektorn kan rengöras med de på marknaden förekommande desinfektionslösningar. Kan dock ej autoklaveras.

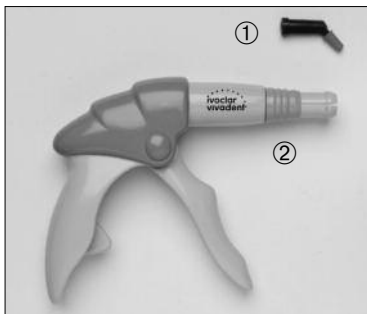
Cavifil Injector

Dansk

Brugsanvisning

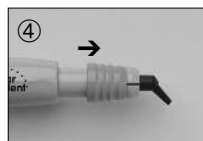
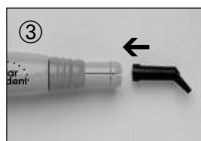
Cavifil-Systemet består af:

- Cavifils, kunststofcylindre fyldt med plastisk materiale (1)
- Cavifil-Injektor (2)



Anvendelse:

- a) Cavifilen indskydes parallelt i injektoren (3)
- b) Skyd sikringsringen helt frem til anslag for at opnå en tilstrækkelig stærk fiksering af Cavifilen. Der er risiko for at Cavifilen løsner sig under applikation hvis ikke sikringsringen er helt fremme. Træk sikringsringen frem og cavifilen er nu fixeret i injektoren. Den kan nu drejes 360 grader (4).
- c) Materialet appliceres gennem aktivering af stemplet (5). Stemplet er blokeret når sikringsringen på cavifilen ikke er trukket frem.
- d) Efter applicering af materialet fjernes Cavifilen ved at skubbe sikringsringen tilbage og trække cavifilen sidelæns ud.



Ved hjælp af den direkte applikation undgås overførsel fra sprøjte via spatel til kaviteten. Kaviteten kan fyldes fra bunden uden luftblærer og man undgår spild af overflødig materiale. Med Cavifil-Systemet bliver fyldninger og forseglinger fremstillet rationelt og tidsbesparende. Indholdet rækker normalt til en fyldning eller 4 forseglinger. Cavifil konceptet bygger på engangsdosis-systemet. Tilligemed den rationelle fyldningsmetode minimeres infektionsrisikoen (cross contamination)

Bemærk:

- Cavifilens indhold skal ved bearbejdning have stuetemperatur. Ved køleskabstemperatur vil udpresning af materialet besværliggøres.
- Cavifilen opbevares beskyttet mod lys.
- Cavifil-injektoren kan desinficeres med almindelige desinfektionsmidler. Injektoren kan ikke autoklaveres.

Udarbejdelse af brugsvejledning:

09/2003

Produktet er udviklet til dental brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsvejledningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsvejledningen.

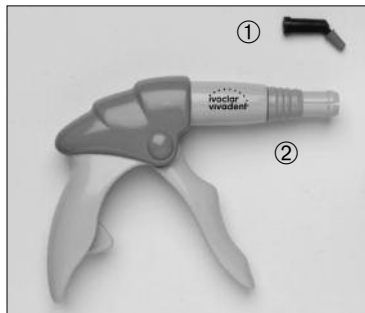
Cavifil Injector

Suomi

Käyttöohjeet

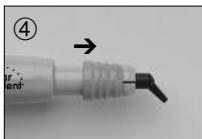
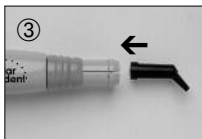
Cavifil-järjestelmä sisältää seuraavat osat:

- Cavifil-pmuovinen kerta-annoksen sisältävä annoskärki (1), joka sisältää yhdistelmämuovia tai muuta annosteltavaa täyttemateriaalia
- Cavifil-ruisku (2)



Käyttö

- a) Työnnä Cavifil ruiskuun, kunnes se napsahtaa paikalleen (3).
- b) Liu'uta varmistusrengas aivan eteen varmistaaksesi, että Cavifil-kärki on kunnolla lukittunut. Jos varmistusrengasta ei ole työnnetty aivan eteen, Cavifil-kärki saattaa irrota annostelun aikana. Käännä lukkorengas eteen. Cavifil on nyt kiinnitetty ruiskuun, mutta sitä voi silti tarvittaessa kiertää 360° (4).



– Cavifil-annostelija voidaan puhdistaa tavanomaisella, nestemäisellä desinfiointiaineella. Annostelijaa ei voi autoklavoida.

Ohjeet laadittu:

09/2003

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Laitetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Laitteen soveltuvuuden ja käytön testaaminen muuhun kuin ohjeissa määritettyyn tarkoitukseen tapahtuu käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

c) Ruiskuta materiaali painamalla vipua (5).

Vipua ei voi käyttää, ellei Cavifilia ole lukittu ruiskuun lukkorenkaalla.

d) Materiaalin annostelun jälkeen paina lukkorengasta taaksepäin ja irrota Cavifil annostelijasta vetämällä sitä sivuttain.

Paikka-materiaali annostellaan suoraan kaviteettiin.

Menetelmä tekee lehtiölle ruiskuttamisen tarpeettomaksi.

Kaviteetti täytetään pohjasta ylöspäin siten, että ilmaa ei jää kaviteetin pohjalle. Näin säästytään ylimääräimateriaalin hukkaamiselta. Cavifil-järjestelmän avulla paikkojen ja pinnoitusten tekeminen on taloudellista ja tehokasta.

Yksi Cavifil riittää tavallisesti yhteen täytteeseen tai neljään pinnoitukseen. Cavifil on tarkoitettu kertaannosjärjestelmäksi, jolloin paikkaus voidaan tehdä taloudellisesti. Lisäksi infektioriski voidaan minimoida.

Huomautuksia

- Käytä materiaalia huoneenlämmössä. Jääkaapissa säilytetty materiaali voi olla vaikea ruiskuttaa.
- Säilytä Cavifilit valolta suojattuna.

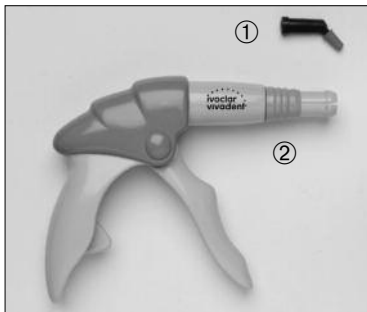
Cavifil Injector

Norsk

Bruksanvisning

Cavifil-systemet består av:

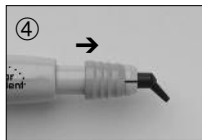
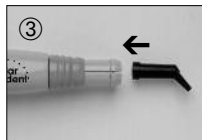
- Cavifiler, plastsylindere fylt med plastisk materiale (1)
- Cavifil-injektor (2)



Bruk:

- a) Skyv cavifilen parallelt inn i injektoren til den smekker på plass (3).
- b) Trekk fram låseringen (4).
Låseringen må trekkes helt fram til anslaget for å oppnå tilstrekkelig sterk fiksering av cavifilen. Hvis låseringen ikke befinner seg helt forrest på anslaget, er det fare for at cavifilen løsner under appliseringen.
Cavifilen er nå fiksert i injektoren og kan dreies rundt 360° etter behov.
- c) Appliser materialet ved å trykke på utpressingshendelen (5). Denne hendelen er blokkert når låseringen til å fiksere cavifilen med ikke er trukket helt fram.

d) Etter bruk skal låseringen skyves tilbake og cavifilen tas ut ved å trekke den sideveis forover.



Ved direkteapplisering i kaviteten slipper man å overføre fyllingsmaterialet fra sprøyten via spatelen til kaviteten. Kaviteten kan fylles fra bunnen av uten luftlommer, noe som også gjør at ikke noe overflødig materiale må kastes. Med cavifil-systemet legges fyllinger eller forseglinger økonomisk og tidsbesparende.

Innholdet i en cavifil holder som regel til en fylling eller fire forseglinger. Cavifilene er konsipert som et engangsdose-system. I tillegg til at leggingen av fyllinger er økonomisk, minimaliseres også infeksjonsrisikoen (cross contamination).

Merk:

- Innholdet i cavifilene bør ha romtemperatur ved bearbeidingen. Ved kjøleskapstemperatur kan det være vanskelig å presse det ut.
- Cavifilene skal oppbevares mørkt.
- Cavifil-injektoren kan desinfiseres med vanlige desinfeksjonsmidler. Den kan ikke autoklaveres.

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

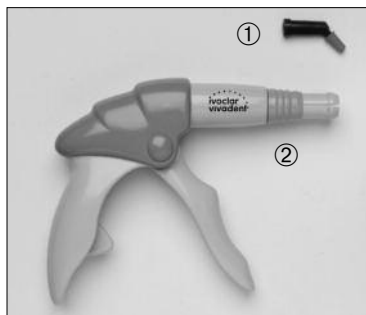
Cavifil Injector

Nederlands

Productinformatie

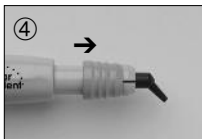
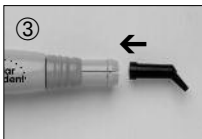
Het Cavifil-systeem bestaat uit:

- Cavifils, met plastisch materiaal gevulde cylinders van kunststof (1)
- Cavifil-Injector (2)



Toepassing:

- a) Cavifil parallel in de injector klikken (3)
- b) Trek de zekeringsring geheel naar voren (tot aan de aanslag) om de Cavifil voldoende te fixeren. Indien de zekeringsring zich niet geheel vooraan bevindt, bestaat het risico dat de Cavifil tijdens applicatie loslaat. Zekeringsring naar voren trekken. De Cavifil is nu in de injector vastgezet en kan naar wens 360° worden gedraaid (4)
- c) Het materiaal door middel van de hendel uit de Cavifil drukken en appliceren (5). Deze hendel is geblokkeerd als de zekeringsring voor het vastzetten van de Cavifil niet naar voren is getrokken.



- De Cavifil-injector kan met reguliere desinfecteer middelen worden gedesinfecteerd. De injector kan niet in de autoclaaf worden ontsmet.

Datum van opstelling van de tekst

09/2003

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Dit product werd ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de productinformatie toegepast worden. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien gehouden om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de productinformatie vermeld staat.

- d) Na het aanbrengen van het materiaal, de zekeringsring naar achter duwen en de Cavifil uit de injector verwijderen door het zijdelings naar buiten te trekken.

Doordat het vulmateriaal meteen kan worden geapliceerd, hoeft het niet met een spuit en een spatel in de caviteit te worden aangebracht. De caviteit kan vanaf de bodem worden gevuld zonder dat daarbij lucht wordt ingesloten. Hier ontstaat ook geen overtollig materiaal. Door het Cavifil-systeem kunnen vullingen of sealant nu goedkoop en met tijdbesparing worden aangebracht.

De inhoud van de Cavifils is meestal genoeg voor één vulling of voor vier keer sealant. De Cavifils zijn als één-doserings-systeem ontwikkeld. Behalve dat dit het aanbrengen van vullingen goedkoop maakt, wordt zo ook het infectierisico (cross contamination) tot een minimum beperkt.

Adviezen:

- De inhoud van de Cavifils moet bij het verwerken op kamertemperatuur zijn. Op koelkasttemperatuur kan het materiaal moeilijker uit de Cavifil worden gedrukt.
- Cavifils donker bewaren.

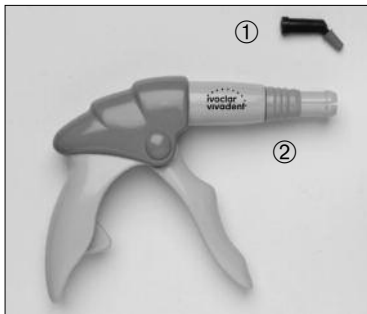
Cavifil Injector

ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως

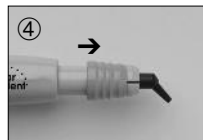
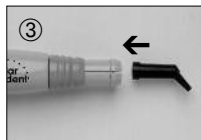
Το σύστημα Cavifil περιλαμβάνει τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Cavifils - προδοσολογημένες πλαστικές μικροσύριγγες με σύνθετη ρητίνη ή άλλα διαμορφώσιμα υλικά.
- Πιστόλι Cavifil (2).



Χρήση

- Τοποθετούμε συρταρωτά την κάψουλα μέσα στο πιστόλι μέχρι να κουμπώσει στη θέση της (3)
- Για να ασφαλίσετε τη μικροσύριγγα Cavifil σύρετε το δακτύλιο στο πρόσθιο τμήμα. Εάν ο δακτύλιος δεν τοποθετηθεί στο πρόσθιο τμήμα, υπάρχει περίπτωση χαλάρωσης της εφαρμογής της μικροσύριγγας, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής. Τοποθετούμε το δακτύλιο συγκράτησης μπροστά. Το Cavifil είναι τώρα ασφαλισμένο στο πιστόλι, αλλά μπορεί να περιστραφεί 360° αν χρειαστεί (4).



- Πιέζουμε το μοχλό για να βγει το υλικό (5). Ο μοχλός δε θα πιέζεται εάν ο δακτύλιος συγκράτησης δεν προωθηθεί έτσι ώστε να ασφαλίσει τη μικροσύριγγα.
- Αφού εφαρμόσουμε το υλικό, πιέζουμε τον δακτύλιο πίσω και αφαιρούμε το Cavifil από το πιστόλι τραβώντας το προς τα πλάγια.

Η άμεση τοποθέτηση του υλικού μέσα στην κοιλότητα καθιστά περιττή την τοποθέτηση του υλικού από τη σύριγγα στη σπάτουλα. Η κοιλότητα γεμίζεται από κάτω, χωρίς να παγιδεύεται αέρας. Δεν πετιέται υλικό. Το σύστημα Cavifil βοηθά στην πραγματοποίηση οικονομικών και αποτελεσματικών αποκαταστάσεων. Το περιεχόμενο του Cavifil είναι συνήθως αρκετό για μία αποκατάσταση ή τέσσερις εμφράξεις οπών και σχισμών. Τα Cavifils έχουν σχεδιαστεί ως σύστημα μίας χρήσης. Οι αποκαταστάσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν οικονομικά. Επίσης, μειώνεται ο κίνδυνος μόλυνσης.

Σημειώσεις

- Τοποθετούμε το υλικό σε φυσιολογική θερμοκρασία δωματίου. Το υλικό που έχει μείνει στο ψυγείο μπορεί να είναι δύσκολο να βγει από την κάψουλα.

- Αποθηκεύουμε τα Cavifils σε μέρος που προστατεύεται από το φως.
- Η συσκευή Cavifil Injector μπορεί να καθαριστεί με τα συνήθη απολυμαντικά υγρά. Δεν μπορεί να τοποθετηθεί σε αυτόκαυστο.

Ημερομηνία συγγραφής των

09/2003

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Αυτή η συσκευή έχει δημιουργηθεί αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Η διαδικασία που ακολουθείται πρέπει να είναι σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσεως. Ευθύνος για αποτυχημένο αποτέλεσμα από λάθος χρήση δεν μπορούν να ζητηθούν από τον κατασκευαστή. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο της συσκευής, όσον αφορά την καταλληλότητά της, και για τη χρήση της σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και πληροφορίες δεν αποτελούν εγγύηση για επιτυχία και για αυτό το λόγο δεν μπορεί να είναι δεσμευτικές.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45

Ivoclar Vivadent Ltda.

Rua Maestro João Gomes de
Araújo 50; Salas 92/94
Sao Paulo, CEP 02332-020
Brasil
Tel. +55 11 69 59 89 77
Fax +55 11 69 71 17 50

Ivoclar Vivadent, Inc.

23 Hannover Drive
St. Catharines, Ont. L2W 1A3
Canada
Tel. +1 800 263 8182
Fax +1 905 988 5411

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 13-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26

Ivoclar Vivadent UK Limited

Meridian South
Leicester
LE19 1WY
Great Britain
Tel. +44 116 265 40 55
Fax +44 116 265 40 57

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via dell'Industria 16
I-39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 México, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 55 53 00 38
Fax +52 (55) 55 53 14 26

Ivoclar Vivadent Ltd

12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.

ul. Jana Pawła II 78
PL-01-501 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69

Ivoclar Vivadent S.A.

c/Emilio Muñoz, 15
Esquina c/Albarracín
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 16
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 93 930
Fax +46 8 514 93 940

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285